

# 1 JUAN

.....

<sup>1</sup> Jawra jun carta jquentak ela ewq'uin rec'mon ta nak rbanic Rlec'wal Dios je Y-ol utzlaj c'aslemal je rxin junlic, ja' xerk'alsana ajni' rna'oj Dios. Ja' Rlec'wal Dios nc'o wa' tak xwankersasa rwech ruch'lew. Ajoj xkatz'et ruq'uin kk'awech, xekc'axaj je xbij, xkatz'et ajni' rc'aslemal, xkachap ruq'uin kak'a'. <sup>2</sup> Je Y-ol c'aslemal xerla' k'ij che ntz'ettaja, ajoj xkatz'et y camic kamjon rk'alxic nak rbanic, y jara' nkaya' rbixic chewa. Nabey nc'o wa' Rlec'wal Dios ruq'uin Ttixel per xpeta y xrec'tu' kaja ri' chkawech. <sup>3</sup> Jkatz'ton y je kc'axan jara' nkaya' rbixic chewa ch-utz c'ara' ixix jun nquixquicota kuq'uin rmal ja', com xjun kabnon ruq'uin Dios Ttixel y chka' xjun kabnon ruq'uin Jesucristo je Rlec'wal. <sup>4</sup> Nektz'ibaj jawra ch-utz c'ara' che nq'uiya y nwachina quicotemal rxin Dios ptak ewanm.

.....

<sup>5</sup> Je xtectz'ibaj, ja c'a wa' tijonem kc'axan je xbixa chka rmal Jesucristo jcawrara: Dios arja' luz, majo'n k'ejkumal rc'an ta. <sup>6</sup> Wnekbij xjun kabnon ruq'uin Dios per we xk'ejkumal c'ayona kxin jara' ok tz'koy tzij y nk'alaj wa' chmajo'n neknimaj ta utzlaj tzij rxin Jesucristo. <sup>7</sup> Per wluz c'ayona kxin ajni' rebnon Dios jne pluz c'o wa', wcara' kabnon jara' xjun kabnon chbil tak ki', y recq'uiel Jesucristo je Rlec'wal jara' nch'ach'jorsana njelal kil kamac je nkaban. <sup>8</sup> Wnekbij chmajo'n il mac kc'an

jara' xe nkaban engañar ki' kayon y me ktzij ta jnekbij. <sup>9</sup> Per we nkachol kil kamac chwech Dios, arja' nuban wa' cumplir y ne rbeyal wa' chwech chnucuy njelal kil kamac, y nokrch'ach'jorsaj ch-pam njelal jme rbeyal ta rxin Dios je nkaban. <sup>10</sup> Wnekbij chmajo'n il mac kabnon jara' xe tz'koy tzij nkacsaj wa' Dios. Wcara' nekbij jara' nk'alaj wa' chmajo'n kacsan ta rtzobjal Dios ptak kanm.

## 2

.....

<sup>1</sup> Quilaj tak wlec'wal, quentz'ibaj jawra carta chewa ch-utz c'ara' majo'n neban ta il mac. Per wc'ola jun chewa chek q'uenjlal xuban ril rumac, c'ola jun nesmaja pkacwent chwech Dios Ttixel jara' Jesucristo jne rbeyal wa' rxin Dios nuban. <sup>2</sup> Ruq'uin ja' alaxnak wa' cuyban il mac com xcoma pkacwent, y mruyon ta chka ajoj rebnon wa' cara', com cara' rebnon chca conjelal wnak chka'. <sup>3</sup> Wneknimaj rmandamiento Jesucristo, tzra' nkatz'et wa' chkutkin rwech. <sup>4</sup> Wc'ola jun nbij che arja' rutkin rwech Jesucristo per wmajo'n nnimaj ta rmandamiento jara' xe tz'koy tzij y majo'n rtzobjal Dios pranm. <sup>5</sup> Per je wnak je nquenimana rmandamiento j-era' q'uiynak chic y nwachin chic ojben ri'il rxin Dios ptak canm. Wcara' kabnon, tzra' ntz'e't wa' che xjun kabnon ruq'uin. <sup>6</sup> Wc'ola jun nbij che arja' xjun chic rebnon ruq'uin Jesucristo jara' ne nc'atzin wa' che nc'aj jun utzlaj c'aslemal ajni' rc'aslemal ja' Jesucristo.

.....

<sup>7</sup> Wch'alal, jquentz'ibaj ela wawe' mjun ta c'ac' mandamiento, per jawra jun ojer mandamiento jewc'axan chic je kas xya' ta chewa nabey. <sup>8</sup> Per nekbij tzra chka' che c'ac' mandamiento com je rc'aslemal Jesucristo nuc'ut chkawech nak kas mer rbanic jnawajo' awi', y cara' tzra ec'aslemal ixix chka' ajni'la newajo' ewi'. Cara' nekbij com ojben ri'il jrec'mon ta Jesucristo ne ktzij wa' chruq'uin Dios penak wa', okrey-on cchic psak ajni' nuban k'ij tak npeta rsakric, jk'ejkumal rxin ojer ntajina nq'uisa. <sup>9</sup> Wc'ola jun nbij psak c'o wa' per wxitzel nutz'et jun rch'alal jara' c'a pk'ejku'm na c'o wa'. <sup>10</sup> We nque'awajo' awch'alal jara' psak chic atc'o wa' y majo'n chic achnak nec'mow ela awxin chpam rtzilal. <sup>11</sup> Per wc'ola jun xitzel nutz'et jun rch'alal jara' ne pk'ejku'm c'o wa', k'ejkumal c'ayona rxin. Arja' ocnak moy rmal k'ejkumal, rmal c'ara' majo'n rutkin ta abar nekaj wa' tzrij rc'aslemal. <sup>12</sup> Quilaj tak wlec'wal, rmal Jesucristo tak Dios xucuy ewil emac y rmal c'ara' tak quentz'ibaj jawra carta chewa. <sup>13</sup> Y chewa ixix ja ix rija', ixix ewutkin rwech Rlec'walxel je nc'o wa' tak xwankersasa rwech ruch'lew, y rmal c'ara' quentz'ibaj jawra carta chewa. Chewa ixix ja ix c'jola', ixix xech'ec diablo y rmal c'ara' quentz'ibaj jawra carta chewa. Quilaj tak wlec'wal, ewutkin rwech Ttixel y rmal c'ara' xentz'ibaj jawra carta chewa. <sup>14</sup> Y chewa ixix ja ix rija', ewutkin rwech Rlec'walxel je nc'o wa' tak xwankersasa rwech ruch'lew, y rmal c'ara' xentz'ibaj jawra carta chewa. Y chewa ixix je ix c'jola' ixcwernak chpam rtzojbal Dios y nc'ola rtzojbal ptak ewanm y chka' xech'ec diablo, rmal c'ara' xentz'ibaj jawra

carta chewa. <sup>15</sup> Wch'alal, mtel ta ec'u'x tzrij c'aslemal je rxin rwech ruch'lew nexste je' achnak je ntzujuj chka'. Wc'ola jun congan nel ta ruc'u'x tzrij c'aslemal rxin rwech ruch'lew jara' majo'n nel pta ruc'u'x tzrij Kadta' Dios. <sup>16</sup> Je ntzujuj rwech ruch'lew mruq'uin ta Kadta' Dios penak wa', xe chwech ruch'lew wankernak twa', ajni' itzel tak yarinem jc'ola ptak anm, ajni' nyarij nutzu' ak'awech jxitzel tak achnak, ajni' chka' njelal achnak jnayabej kaja ak'ij jmajo'n rc'atzil. <sup>17</sup> Jc'aslemal rxin rwech ruch'lew rexbil njelal je ntzujuj jnayarij jara' xe nk'axa, per conjelal je nqueban ajni' nrajo' ranm Dios j-era' nquec'se' na rxin junlic.

.....

<sup>18</sup> Quilaj wlec'wal, anen quenbij chewa che xerla' q'uisbal tiemp. Ixix ewc'axan chic che npe na je ntzelna rxin Cristo y camic e q'uiy nquetzelana rxin epenak chic rmal c'ara' tak kutkin chic che xerla' q'uisbal tiemp. <sup>19</sup> J-era' wnak jxe'el ela chkacjol y xokqueya' cana, arj-e' bien k'alaj che me e kaxbil ta. Wexte e kaxbil mquita xokqueya' cnara'. Mchek tcara' xe'el ela com tzra' ntz'e't wa' che next jun chca e kaxbil ta. <sup>20</sup> Per ixix ch'obtanak chic ewmal ixconjelal nak rbanic utzlaj tzij rxin Jesucristo. Mchek ta ch'obtanak ewmal com Cristo arja' retkon ta Espíritu Santo ewq'uin. <sup>21</sup> Anen quentz'ibaj ela jawra carta chewa per me rmal ta che q'uemjana tch'obtaja ewmal nak rbanic utzlaj tzij, per com ch'obtanak chic ewmal rmal c'ara' tak quentz'ibaj ela chewa. Ixix bien ewutkin che nmajo'n nuc'om ta ri' tz'koj tzij ruq'uin utzlaj tzij rxin Jesucristo. <sup>22</sup> Anen quenbij chewa che xe e

tz'koy tak tzij wnak je nquebina che Jesús mja' ta Cristo je Rlec'wal Dios. J-e' c'ara' je nquetzelana rxin Cristo, necbij che Dios me Ttixel ta y necbij chka' che Jesús me Alc'walxel ta. <sup>23</sup> Je' wnak je nquebina che Jesús me Alc'walxel ta jara' majo'n Dios Ttixel ptak canm, per je nquebina che Alc'walxel jara' c'ola Dios Ttixel ptak canm. <sup>24</sup> Rmal c'ara' tak quenbij chewa, tey-a' c'as tzra utzlaj tijonem jxewc'axaj ta nabey che nec'je'a ptak ewanm. Wcara' xteban jara' nquixec'je'a pranm Rlec'walxel y pranm Ttixel chka'. <sup>25</sup> Cawra rtzujun cana chka: jun utzlaj c'aslemal rxin junlic. <sup>26</sup> Jawra xentz'ibaj chewa ra cmal wnak je ncajo' nqueya' jun tijonem chewa che nyojbej tijonem jeniman. <sup>27</sup> Per ixix c'o chic Espíritu Santo tkon ta ewq'uin rmal Jesucristo, arja' c'o chic ptak ewanm. Rmal c'ara' majo'n nc'atzin ta chewa xtquixtijox ta cmal jle' wnak, Espíritu Santo c'ola ewq'uin ja' nquixtijona, ja' nech'bowa njelal chewech. Jtijonem nuya' chewa jara' ne ktzij wa', majo'n tz'koj tzij rec'mon ta. Ajni' nuch'ob arja' chewech nte cara' neban, quixec'je'a pranm Jesucristo. <sup>28</sup> Quilaj tak wlec'wal, camic quenbij chic jmul chewa, nquixec'je' wa' pranm Jesucristo. Wcara' xtkaban jara' majo'n neqxibej ta ki' chwech tak xtpet chic jmul, per c'ola kconfianza ruq'uin y majo'n nekwiwaj ta ki' chwech, majo'n q'uixbal ta nkana' chwech tak xtpeta. <sup>29</sup> Ixix bien ewutkin che rbeyal rxin Dios rc'an ja' Jesucristo y tzra' c'a newutkij wa' che conjelal je' wnak je nqueban rbeyal rxin Dios j-era' e rlec'wal Dios.

## 3

.....

<sup>1</sup> Ajni'la nokrajo' Dios Ttixel. Arja' nbij chka che ok rlec'wal, tzra' c'a nkatz'et wa' chcongan nokrajo', y ne ktzij wa' che ok rlec'wal. Je' wnak je xruq'uin rwech ruch'lew ykul wa' quec'u'x j-era' majo'n nch'obtaj ta cmal ajni' rna'oj Dios y rmal c'ara' chka' mesquier nch'obtaja cmal nak kbanic ajoj. <sup>2</sup> Quilaj tak wch'alal, anen quenbij chewa che ok rlec'wal chic Dios camic. Q'uemjana tk'alsasa chkawechech nak kbanic tak xtkoq'uextaja pjun k'ij xerwara' kutkin tak xtpet chic jmul Jesucristo, ajoj nok cara' chic ajni' ja'. Nkatzu' na bien ruq'uin kk'awechech y rmal c'ara' nok-oca ajni' ja'. <sup>3</sup> Wnokquicota che reybxic Jesucristo jara' nkach'och'jorsbej kanm chpam il mac, com Jesucristo arja' ne rc'an wa' jun ch'ajch'ojlaj anm. <sup>4</sup> ¿Ajni' c'a ja' il mac? J-il mac jara' tak mtanimaj rley Dios. Tak ncatmajcuna jara' rley Dios je mtanimaj. <sup>5</sup> Ixix bien ewutkin che xpeta Jesucristo wawe' chwech ruch'lew che rchupic kil kamac, y arja' nmajo'n ril rumac rebnon. <sup>6</sup> We ncatec'je'a pranm Jesucristo jara' majo'n naban ta il mac. Wchek il mac naban jara' majo'n ch'obtanak ta awmal ajni' rna'oj Jesucristo y majo'n ch'obtanak ta awmal chka' nak rbanic. <sup>7</sup> Quilaj tak wlec'wal, majo'n ta jun xtquixebnowa engañar, je' wnak je nquebnowa rbeyal rxin Dios xqueyon j-e' jne ktzij wa' cc'an rbeyal rxin Dios, ajni' rebnon Jesucristo je rc'an rbeyal rxin Dios. <sup>8</sup> Per wnak jchek il mac nqueban j-era' e rlec'wal diablo, ajni' rebnon ja' diablo arja' ne aj-il ajmac wa' tak xwankersas ta

rwech ruch'lew. Je Rlec'wal Dios xpeta wawe' chwech ruch'lew che ryojic y rturic samaj jnuban diablo. <sup>9</sup> We at rlec'wal Dios jara' awc'an c'aslemal je rxin Dios y majo'n naban ta il mac, com c'ola rjatzul Dios chpam ac'aslemal y rmal c'ara' majo'n ncatecwin ta naban il mac. <sup>10</sup> Wawe' nkatz'et wa' e achnak rlec'wal Dios y e achnak rlec'wal diablo, wmajo'n nqueban ta rbeyal rxin Dios y wmajo'n nquecajo' ta kch'alal me e rlec'wal ta Dios c'ara'.

♦♦♦♦♦

<sup>11</sup> Ne nc'atzin wa' nkajo' ki' com cara' nuc'ut chkawech jtijonem jewc'axan ta nabey. <sup>12</sup> Me tkaban ta cara' ajoj ajni' xuban Caín ojer tak xoca precwent diablo y xcomsaj ruchak'. ¿Nak tzra tak xcomsaj? Com arja' xitzel rc'aslemal per ruchak' rbeyal rxin Dios rc'an y rmal c'ara' tak xcomsaj. <sup>13</sup> Wch'alal, mtena' ta junwa' rmal tak nquixtelaxa cmal wnak je xruq'uin rwech ruch'lew ykul wa' quec'u'x. <sup>14</sup> We mtawajo' awi' jara' atcomnak chwech Dios. Per ajoj nquekajo' kch'alal rmal c'ara' tak kutkin che me okcomnak ta chwech Dios, kutkin che okk'axnak pchic chpam cmic y kawlon chic utzlaj c'aslemal rxin Dios je rxin junlic. <sup>15</sup> We xitzel natz'et jun awch'alal jara' at jun camsanel. Ixix bien ewutkin che majo'n jun camsanel rc'an ta utzlaj c'aslemal je rxin junlic. <sup>16</sup> Jesucristo arja' xuya' ri' che xcomsasa pkacwent, tzra' c'a nkutkij wa' nak kas mer rbanic ojben ri'il. Cara' chka ajoj chka', yatanak chkij che majo'n nekpoknaj ta ki' nkaya' ki' pe cmic pquecwent kch'alal. <sup>17</sup> Per wc'ola jun awch'alal y c'ola rnesidad tzrij je ntzukbej ri', y wc'ola awq'uin je nc'atzina tzra, wmajo'n napoknaj ta

rwech y we mtato', jara' nk'alaj wa' chmajo'n ojben ri'il rxin Dios nesmaja pnawanm. <sup>18</sup> Quilaj tak wlec'wal, mchek tkatzij tak nekbij che nkajo' ki'. Kas nrajo' c'ola nkaban che nekc'utbej che ne ktzij wa' che nkajo' ki'.

.....

<sup>19-20</sup> We ktzij che nkajo' ki', tzra' nkutkij wa' che Dios okc'ayona. Jun chic, mesque nti'ona kanm rmal je m-utz ta kabnon per wc'ola ojben ri'il rxin Dios nesmaja ptak kanm, xe rmal ra tak nquicota kanm chwech Dios y majo'n nti'on xta. Cara' rbanic com Dios arja' más chna nim ruk'ij com c'ola ruk'a' tzra kanm y njelal rutkin. <sup>21</sup> Quilaj tak wch'alal, wmajo'n achnak nti'ona ptak kanm jara' c'ola kconfianza noktzijona ruq'uin Dios <sup>22</sup> y arja' nuya' chka achnak nekc'utuj tzra. Com ajoj neknimaj rmandamiento y com arja' nquicota chkij, rmal c'ara' tak nuban cara' chka. <sup>23</sup> Je rmandamiento Dios cawra nbij chka ra: teyke'a ac'u'x ruq'uin Jesucristo je Rlec'wal y tkaj-o' ki' ajni' rbin cana chka. <sup>24</sup> Wnanimaj rmandamiento Dios jara' ncatec'je'a pranm Dios y nec'je'a Dios pnawanm atet chka'. Rmal Espíritu Santo jrey-on Dios chka rmal c'ara' tak kutkin che arja' c'ola ptak kanm.

## 4

.....

<sup>1</sup> Quilaj tak wch'alal, tey-a' ewexquin tzrij je xtenbij chewa ra. E q'uiy wnak cpaxin qui' chwech ruch'lew jnecbij che tijonem rxin Dios nqueya'. Per xe tz'koj tak tzij necbij, me ktzij ta. Rmal c'ara' tak quenbij chewa, mque'enimaj ta



conjelal wnak je nquebina che Espíritu rxin Dios c'ayona cxin. Per jneban, bien tc'axaj ajni' nquetz-ijona we ktzij che Espíritu rxin Dios ec'ayona, o we mja' ta. <sup>2</sup> Wawe' newutkij wa' we Espíritu rxin Dios ec'ayona: je nquebina che xkaj ta Jesucristo y xoca wnak j-era' che ktzij Espíritu rxin Dios c'ayona cxin. <sup>3</sup> Per je nquebina che Jesucristo majo'n ocnak ta wnak j-era' me Espíritu ta rxin Dios c'ayona cxin, per jun chwa' espíritu c'ayona cxin, jara' espíritu je ntzelana rxin Cristo. Jara' espíritu ewc'axan chic che npe na, per camic c'o chic wawe' chwech ruch'lew. <sup>4</sup> Quilaj tak wlec'wal, ixix ixc'ola precwent Dios. Je' maestro jme Dios ta c'ayona cxin, arj-e' majo'n xecwin ta chewij, ixix xixech'cowa cxin. Cara' xeban com Dios jc'ola ptak ewanm más chna congan rchuk'a' que chwech diablo jc'ola ptak canm wnak je xruq'uin rwech ruch'lew ykul wa' quec'u'x. <sup>5</sup> Com arj-e' xruq'uin rwech ruch'lew ykul wa' quec'u'x rmal c'ara' xe rxin rwech ruch'lew necnataj. Je jle' chic wnak je ykula quec'u'x ruq'uin rwech ruch'lew arj-e' nel ta quec'u'x tzrij je nbixa chca cmal j-e'. <sup>6</sup> Per ajoj okc'ola precwent Dios. Je' wnak je cutkin rwech Dios arj-e' nel ta quec'u'x che rc'axic jnekbij, per je majo'n precwent Dios arj-e' majo'n necc'axaj ta jnekbij. Tzra' c'a nkutkij wa' e achnak ec'an rmal Espíritu rxin Dios, per jun Espíritu jmajo'n tz'koj tzij rec'mon ta, y nkutkij chka' e achnak ec'an rmal espíritu rxin diablo, y jara' jun espíritu xe tz'koj tzij rec'mon ta.

.....

<sup>7</sup> Quilaj tak wch'alal, congan nc'atzina che nkajo' ki'. Ja ojben ri'il ruq'uin Dios wankernak

twá'. Wnawajo' awi' jara' at rlec'wal Dios, jara' awutkin rwech Dios. <sup>8</sup> Ja' Dios ne rc'an wa' ojben ri'il rmal c'ara' tak quenbij chewa, we mtawajo' awi' jara' majo'n awutkin ta rwech Dios. <sup>9</sup> Ja' Dios xutak ta Rlec'wal che kto'ic y njara' oca jun Rlec'wal. Tzra' nk'alsas wa' che nokrajo' ja' Dios com xutak ta Rlec'wal wawe' chwech ruch'lew. Cara' xuban ch-utz c'ara' che rmal Rlec'wal nkawil utzlaj c'aslema je rxin junlic. <sup>10</sup> Ma ajoj ta xokjona Dios nabey mul, ja' xjona kxin nabey mul com xutak ta Jesucristo je Rlec'wal che arja' xoca chumsbal rxin kil kamac chwech Dios. Tzra' nkatz'et wa' kas mer rbanic ojben ri'il. <sup>11</sup> Quilaj tak wch'alal, cara' xuban Dios congan xokrajo', y rmal c'ara' quenbij chewa che yatala chkij che nkajo' ki' ajoj chka'. <sup>12</sup> Dios majo'n jun tz'etyona rxin, per we nkajo' ki' jara' nec'je'a ptak kanm ja' Dios y chka' nq'uuiya y nwachina ptak kanm ojben ri'il rxin ja'. <sup>13</sup> Ja' Dios rey-on chka' rEspíritu, tzra' c'a nkatz'et wa' che okc'ola pranm y ja' chka' c'ola ptak kanm. <sup>14</sup> Y ajoj chka' xkatz'et rwech Jesucristo je Rlec'wal Dios y nkaya' rbixic che arja' xta'k ta rmal Ttixel, xoca To'onel kxin konjelal ajoj ja okwnak. <sup>15</sup> Conjelal wnak je nquebina che Jesús arja' Rlec'wal Dios j-era' c'ola ja' Dios ptak canm Dios, y chka' ec'ola j-e' pranm Dios. <sup>16</sup> Ajoj kutkin che Dios nokrajo', ykula kac'u'x ruq'uin ja' ojben ri'il je rc'an. Ja' Dios ne rxin wa' ja' ojben ri'il. Konjelal je kc'an chic ojben ri'il rxin Dios jara' okc'ola pranm Dios y cara' chka' ajoj chka' c'ola Dios ptak kanm. <sup>17</sup> Wmajo'n neqxibej ta ki' chwech nimlaj k'ij rxin juicio tak xtpet chic jmul Jesucristo, tzra' nkatz'et wa' che q'uinyak chic y wachinnak chic ojben ri'il

rxin Dios ptak kanm. Ajoj c'a okc'o na wawe' chwech ruch'lew per xjunam chic kna'oj ruq'uin Jesucristo, rmal c'ara' tak majo'n neqxibej ta ki' chwech. <sup>18</sup> Ja ojben ri'il rxin Dios majo'n xben ri'il rc'an ta. Per je rbanic, we nwachina ojben ri'il rxin Dios chpam awanm jara' nelsaj ela xben ri'il. Je xben ri'il congan lowlo' nuban chawa. Wnaxibej awi' jara' q'uemjana tq'uuya y twachina bien ja ojben ri'il rxin Dios chpam awanm. <sup>19</sup> Dios xjona kxin nabey mul rmal c'ara' tak nkajo' ja' chka'. <sup>20</sup> Wc'ola jun nbij: —Anen quenwajo' Dios, per xitzel nutz'et jun rch'alal, jara' tz'koy tzij. Ja awch'alal jc'ola chawech natzu', per we mtawajo' ¿nak tzra c'ara' xtcatecwina xtawajo' Dios jmajo'n natz'et ta? <sup>21</sup> Je rmandamiento Dios cawra nbij chka ra: —We cnewajo' anen nc'atzina che nque'ewajo' ewch'alal chka', cara' nbij Dios.

## 5

.....

<sup>1</sup> Konjelal je kniman Jesús che arja' Cristo je ch-on rmal Dios, wcara' kniman ok rlec'wal Dios c'ara'. Ajni' tzra jun alc'walxel, we nrajo' redta' nquerajo' c'ara' chka' jle' chic rch'alal. <sup>2</sup> We nkajo' Dios y neknimaj rmandamiento, tzra' nkatz'et wa' che nquekajo' rlec'wal Dios chka'. <sup>3</sup> Wneknimaj rmandamiento Dios jara' nekc'utbej che nkajo' Dios chka'. Je rmandamiento Dios m-al ta rc'axic, <sup>4</sup> com ja' Dios rey-on kchuk'a' konjelal ja ok rlec'wal y rmal c'ara' je rtzilal rxin rwech ruch'lew mtecwina chkij, ajoj nokch'ecmaja, rmal yuk-bal kac'u'x ruq'uin Jesucristo tak nokch'ecmaja.

<sup>5</sup> ¿E achnak c'ara' nquech'ecmaja? Ajoj je kniman Jesús che arja' Rlec'wal Dios ajoj c'ara' nokch'ecmaja.

.....

<sup>6</sup> Tak xpeta Jesucristo c'ola xk'alsana rxin che Rlec'wal Dios, jara' tak xba'na bautizar y tak xcomsasa y xutix recq'uiel chwech cruz. Mchek truyon xba'na bautizar per xutix recq'uiel chwech cruz chka'. Ja' Espíritu Santo nbina chka' che Jesucristo Rlec'wal Dios. Ja' Espíritu Santo ne rxin wa' che ktzij njelal je nbij. <sup>7</sup> E oxí' jec'ola chcaj xjunam nechij tzra Jesús che arja' Rlec'wal Dios, jun Dios Ttixel, jun chic Rlec'walxel je Rtzojbal Dios, y jun chic Espíritu Santo. <sup>8</sup> Chka' oxí' rwech testig c'ola chwech ruch'lew, jun ja' Espíritu Santo, jun chic tak xba'na bautizar Jesús, jun chic tak xutix recq'uiel chwech cruz, xjunam nk'alsaj che oxí' che Jesús arja' Rlec'wal Dios. <sup>9</sup> Com nqueknimaj wnak tak nqueya' testig-il, rmal c'ara' tak más nc'atzina che neknimaj testig-il jnuya' Dios. Ja' Dios rucsan testig che rk'alsic che Jesús arja' Rlec'wal, y testig-il jnuya' Dios más na nim ruk'ij chwech je nqueya' wnak. <sup>10</sup> Konjelal je ykula kac'u'x ruq'uin Rlec'wal Dios c'o chic testig-il rxin Dios ptak kanm je nyabexa kseguro. We mtanimaj je nbij Dios nel c'ara' com xajni' tz'koy tzij nacsaj wa'. Cara' naban tak mtanimaj testig-il jrey-on ta Dios tzrij Rlec'wal. <sup>11</sup> Je testig-il rxin Dios cawra nuc'ut chkawech ra: ja' Dios rey-on chka utzlaj c'aslemal je rxin junlic y ruq'uin Rlec'wal nkawil wa'. <sup>12</sup> We awc'an Rlec'wal Dios chpam awanm jara' awc'an chic utzlaj c'aslemal je rxin junlic, per

wmawc'an ta Rlec'wal Dios pnawanm jara' majo'n awc'an ta utzlaj c'aslemal je rxin junlic.

.....

<sup>13</sup> Anen xentz'ibaj ela jawra carta y quentak ela ewq'uin ixix je ykula ec'u'x ruq'uin Jesucristo je Rlec'wal Dios. Jxentz'ibaj chpam jara' quenyabej eseguro che ixix ewc'an chic utzlaj c'aslemal je rxin junlic. <sup>14</sup> Ykula kac'u'x ruq'uin Dios che arja' nc'ulba' oración je nkaban wjara' nekc'utuj tzra je nrajo' ranm ja'. <sup>15</sup> Com kutkin che Dios nc'axaj njelal achnak jnekc'utuj tzra, rmal c'ara' kutkin che arja' rey-on chic chka jnekc'utuj tzra. <sup>16</sup> Tak nkatz'et jun kch'alal, wxuban jun ril kabna' oración precwent, y nyataj na tzra utzlaj c'aslemal je rxin Dios. Cara' rbeyal we mjara' ta xuban jmajo'n cuytajic tzrij je ncatruc'om ela junlic chpam cmic. Per c'ola il mac ncatruc'om ela junlic chpam cmic, mjara' ta quenbij che kay-a' chpam oración. <sup>17</sup> Njelal je nbantaja jme rbeyal ta rxin Dios jara' il mac, per c'ola il mac wxaban c'ola cuytajic tzrij y majo'n ncatruc'om el ta chpam cmic. <sup>18</sup> Kutkin che konjelal joklexnak chic jmul jara' majo'n nkaban xta il mac, com Jesús je Rlec'wal Dios okrechjalben y mtecwina diablo nokruchap. <sup>19</sup> Kutkin chka' che ajoj okc'ola precwent Dios, per jle' chic wnak jec'ola chwech ruch'lew xe pruk'a' diablo ec'o wa'. <sup>20</sup> Kutkin chka' che Jesús je Rlec'wal Dios xpeta wawe' chwech ruch'lew y xuya' kna'oj ch-utz c'ara' nkutkij ajni' rna'oj ktzitzij Dios. Ajoj xjun kabnon ruq'uin ktzitzij Dios, xjun kabnon ruq'uin Jesucristo je Rlec'wal, y xruyon arja' Dios jne ktzij che Dios, xruyon arja'

nyowa utzlaj c'aslemal je rxin junlic. <sup>21</sup> Quilaj  
tak wlec'wal, tebna' cwent ewi' y mteyke' ta ec'u'x  
cuq'uin tioxa'. Amén.

**C'ac' Chuminem**  
**New Testament in Tz'utujil Eastern; tzj**  
**(GT:tzj:Tz'utujil)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil (Eastern) [tzj], Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

1c8f3ea5-5752-5e2f-9f21-ebb15a733b8f